

YCGL 48

SPECIAL TOPIC: ARABIC-WESTERN
LITERARY RELATIONS

GUEST EDITOR: SALIH J. ALTOMA,
PROFESSOR EMERITUS,
INDIANA UNIVERSITY

OVERVIEW OF CONTENTS

EDITOR'S PREFACE.....	ix
ARTICLES.....	3
SPECIALIZED BIBLIOGRAPHIES.....	167
DEPARTMENTS	
HORST FRENZ PRIZE ESSAY, 1999.....	263
BOOK REVIEWS.....	275
BOOKS RECEIVED.....	367
NOTES ON THE CONTRIBUTORS.....	373

TABLE OF CONTENTS

EDITOR'S PREFACE

ix *Salih J. Altoma*

ARTICLES

- 3 T. S. ELIOT AND MODERN ARABIC LITERATURE
Terri DeYoung
- 23 COUNTERNARRATIVES AND NARRATIVE ENCOUNTERS:
PATTERNS OF ACCULTURATION AND RESPONSE IN
CONTEMPORARY ARABIC FICTION
Muhsin Jassim al-Musawi
- 53 MODERN ARABIC LITERATURE AND THE WEST: SELF-IMAGE,
INTERFERENCE AND RECEPTION
Reuven Snir
- 73 THE RECEPTION AND TRANSLATION OF AMERICAN
LITERATURE IN THE ARAB WORLD
- 87 THE RECEPTION OF WILLIAM FAULKNER IN THE ARAB
WORLD
Tawfiq Yousef
- 95 VIEWING "THE ORIENT" AND TRANSLATING ITS LITERATURE
IN THE SHADOW OF *THE ARABIAN NIGHTS*
Hartmut Fähndrich
- 107 THE TRANSLATION OF ARABIC LITERATURE INTO SWEDISH
Marina Stagh
- 115 THE TRANSLATION OF CONTEMPORARY ARABIC LITERATURE
INTO SPANISH
María Luz Comendador
Luis Miguel Cañada
Miguel Hernando de Larramendi
Gonzalo Fernández Parrilla
- 127 THE NEW WAVE OF COMPARATIVE LITERATURE JOURNALS IN
THE ARAB WORLD
Tahia Abdel Nasser
- 135 THE THEORY OF COMPARATIVE LITERATURE AND ITS
CONTEMPORARY TRENDS IN THE ARAB WORLD
Mohamed Ibrahim Medani

- 145 A TRIBUTE TO THE POET AND PLAYWRIGHT GEORGES SCHEHADÉ
Mona Takieddine Amyuni
- 155 ORIENTALISM AND READING LA SARRASINE IN THE CHANSONS DE GESTE
Lynne Dahmen

SPECIALIZED BIBLIOGRAPHIES

- 167 BIBLIOGRAPHY OF DOCTORAL DISSERTATIONS IN ENGLISH ON ARABIC-WESTERN LITERARY RELATIONS, 1902-1997
Mark T. Day
- 221 ARABIC-WESTERN LITERARY RELATIONS IN AMERICAN PUBLICATIONS: A SELECTED BIBLIOGRAPHY
Salih J. Altoma

DEPARTMENTS

HORST FRENZ PRIZE ESSAY, 1999

- 263 NIETZSCHE, EURIPIDES, PHILOSOPHY AND PHILOLOGY IN THE AGE OF GRAECOMANIA
Kristi M. Wilson

BOOK REVIEWS

- 275 SPARSHOTT, FRANCIS. *THE FUTURE OF AESTHETICS*.
Michael P. Clark
- 281 MILLER, TYRUS. *LATE MODERNISM: POLITICS, FICTION, AND THE ARTS BETWEEN THE WARS*
Joseph Conte
- 286 JENSEN, H. JAMES, ED. *THE SENSATIONAL RESTORATION*
Charles H. Hinnant
- 287 LI, DAVID LEIWEI. *IMAGINING THE NATION: ASIAN AMERICAN LITERATURE AND CULTURAL CONSENT*
Grace Kyungwon Hong
- 291 JENKINS, THOMAS E. *THE CHARACTER OF GOD: RECOVERING THE LOST LITERARY POWER OF AMERICAN PROTESTANTISM*
Richard Hutson

- 296 JENSEN, H. JAMES. *SIGNS AND MEANING IN EIGHTEENTH-CENTURY ART*
Anthony Kaufman
- 299 SAYRE, GORDON M. *LES SAUVAGES AMÉRICAINS: REPRESENTATIONS OF NATIVE AMERICANS IN FRENCH AND ENGLISH COLONIAL LITERATURE*
Suvir Kaul
- 304 WOLF, WERNER. *THE MUSICALIZATION OF FICTION: A STUDY IN THE THEORY AND HISTORY OF INTERMEDIALITY*
Ulla-Britta Lagerroth
- 308 HAYNES, ROSLYN D. *SEEKING THE CENTRE: THE AUSTRALIAN DESERT IN LITERATURE, ART AND FILM*
Anthony Lambert
- 313 SOLLORS, WERNER, ED. *MULTILINGUAL AMERICA: TRANSNATIONALISM, ETHNICITY, AND THE LANGUAGES OF AMERICAN LITERATURE*
David Leiwei Li
- 317 MCSWEENEY, KERRY. *THE LANGUAGE OF THE SENSES: SENSORY-PERCEPTUAL DYNAMICS IN WORDSWORTH, COLERIDGE, THOREAU, WHITMAN, AND DICKINSON*
James McIntosh
- 320 GUTHKE, KARL S. *THE GENDER OF DEATH: A CULTURAL HISTORY IN ART AND LITERATURE*
Vernon Hyde Minor
- 323 FADDUL, ATIF Y. *THE POETICS OF T. S. ELIOT AND ADUNIS: A COMPARATIVE STUDY*
Akiko Motoyoshi
- 326 DEYOUNG, TERRI. *PLACING THE POET: BADR SHAKIR AL-SAYYAB AND POSTCOLONIAL IRAQ*
Shakir Mustafa
- 331 HAWLEY, JOHN C., ED. *THE POSTCOLONIAL CRESCENT: ISLAM'S IMPACT ON CONTEMPORARY LITERATURE*
Shakir Mustafa
- 335 BATTEN, GUINN. *THE ORPHANED IMAGINATION: MELANCHOLY AND COMMODITY CULTURE IN ENGLISH ROMANTICISM*
Adela Pinch

- 340 POLONSKY, RACHEL. *ENGLISH LITERATURE AND THE RUSSIAN AESTHETIC RENAISSANCE*
Gerald Pirog
- 344 MIKLITSCH, ROBERT. *FROM HEGEL TO MADONNA: TOWARDS A GENERAL ECONOMY OF "COMMODITY FETISHISM"*
Leslie W. Rabine
- 349 HUMPHRIES, JEFF. *READING EMPTINESS: BUDDHISM AND LITERATURE*
J. E. Rivers
- 354 *CÂNONES E CONTEXTOS. 5º CONGRESSO ABRALIC*
Lúcia Sá
- 357 PURDY, DANIEL L. *THE TYRANNY OF ELEGANCE: CONSUMER COSMOPOLITANISM IN THE ERA OF GOETHE*
Martin Schwab
- 365 PLATT, PETER G. *REASON DIMINISHED: SHAKESPEARE AND THE MARVELOUS*
Barbara Traister

BOOKS RECEIVED

367

NOTES ON THE CONTRIBUTORS

373

